

мене 10 см³/час / кпд: поток мин. 1,8 м³/час / механическая прочность: 6 бар / герметичность в случае пожара: 650 °С в течение 30 мин. / срок эксплуатации: удовлетворяет.

HU MAGYAR / A bekötőcső háztartási gázkészülékek és a gázvezeték csatlakozó szerelvényei közötti összekötéshez szolgál, illetve ott használható, ahol tulajdonságaitól a szabványban meghatározott értékek betartása esetén megfelel a felhasználás céljának. A bekötőcső egy a közeget vezetető rozsdamentes borbácsó, két bekötőcsővég, rozsdamentes fonat és egy műanyag védőréteg alkotja. / MŰSZAKI PARAMÉTEREK: Üzemi nyomás: PN 0,5 (0,5 bar) / átmérő: DN12 / közege: az EN 437 szerint 1., 2. és 3. osztályú, gázemű tüzelőanyagok / hőtűrés: 650 °C-on. 30 perc. / Legkisebb hajlítási sugar a szerelésnél és használatnál: statikus: 45 mm, dinamikus: 138 mm. / SZERELÉS: A mellékelt tömítés beszerelése előtt ellenőrizzük a bekötőcső tömítőfelület ellendarábjának minőségét. Az ellendarábj tömítőfelületének mérete meg kell, hogy egyezzen a bekötőcső tömítőfelületének méretével. A bekötőcsövet csatlakoztatjuk a készülék és a gázvezeték megfelelő kimenetére. Először mindig a fix menetes véget szereljük, majd aztán a hollandi anyás, vagy a szabványos szerelvényhez (pl. 657-es típus) tartozó gyorscsatlakozó szerelvényt. Menetben tömítéshez csak megfelelő, gázhoz engedélyezett tömítő használat, megpedig a gyártó előírásai szerint. A tömítéshez használja a bekötőcsőhöz mellékelt tömítőgyűrűt (anyagát illetően az EN 549-nek, méretét tekintve pedig a bekötőcsővégt tömítő felületének felel meg!) A helyes és helytelen szerelés példái a használati utasítás borítólapján található ábrák szemléltetik. / NE VÉGEZZE A BEKÖTŐCSÖVEL A KÖVETKEZŐKET: Fonás vagy tekerés, kettő vagy több bekötőcső csatlakoztatása a hosszúságuk növelése céljából! Amennyiben bármilyen kétely merül fel a bekötőcsővégekkel, a csatlakoztatott alkatrészekkel vagy a használt gázzal való kompatibilitás illetően, ne szerelje be a bekötőcsövet! Az idomokkal való kompatibilitás eléréséhez ne használjon adaptereket, ne rögzítse a bekötőcsövet falra, padlóra vagy mennyezetre. Amennyiben a bekötőcsővön feltüntetett a gáz áramlási irányát, azt ne cserélje fel fordítva (pl. biztonsági gyorscsatlakozó szerelvényvel ellátott bekötőcsőnél). A termék ne helyezze 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű térbe! / BIZTOSÍTSA: Annak érdekében, hogy a kívánt készülékhez megfelelő bekötőcsövet használjuk (számojan a bekötőcső nyomásvesztésével), valamint a szerelés összhangban legyen a hatályos nemzeti jogszabályokkal és gyakorlatlalt, tanulmányozza át a bekötőcső gyártó használati utasítását beleértve a csatlakozási pont helyét és irányát illetve a bekötőcső előtti elzáró-szerelvény használati utasítását! / ÜZEMELTETÉS: A bekötőcsövet övni kell a túlzott mechanikai igénybevételől, kopástól, ütéstől, töréstől és az agresszív anyagok hatásától. A bekötőcsövet nyújtani és csavarni tilos. A bekötőcsövet úgy kell elhelyezni, hogy arra közvetlen láng és sugárzó hő ne hasson. A bekötőcsővek nem igényelnek karbantartást. Gázkészülékek bekötőcsővel történő csatlakoztatását az érvényes jogszabályok szerint csak jogosultsággal rendelkező személy végezheti. Szabványos gyorscsatlakozású szerelvényvel ellátott bekötőcső beszerelését csak a csatlakozó szerelvény kezelési utasítását

ismerő személy végezheti (lekapcsolás/rákapsolás). Tömítés károsodásának észlelésekor a szerelési útmutatóban megjelölt tömítésszerékkel kell újratömíteni. A bekötőcsővek tömörségét a gyártó vizsgálja. A bekötőcső rendszerbe történő beszerelése után tömörségvizsgálatot kell végezni az érintett gázvezeték szakaszon. Az EN 1775-ben leírtaknak megfelelően, valamint a nemzeti szabályok és gyakorlat szerint kell eljárni. Az útmutatóban előírt feltételek betartása esetén a bekötőcső élettartama nem korlátozott. Jótállási idő az értékesítés napjától számítótól 10 év. A hibásnak ítélt terméket a gyártó az értékesítés helyszínén a garanciális időben térítésmentesen kicseréli feltéve, hogy a károsodás nem a szakszerűtlen, vagy a nem megfelelő használat következtében keletkezett. A bekötőcső bármely részének sérülése vagy meghibásodása esetén az egész bekötőcsövet ki kell cserélni. Bármely, a bekötőcső szerkezetébe történő beavatkozás tilos, és az EN 14800 szerinti megfelelőség megszűnését jelenti. Sérülés esetén bármilyen javítás megengedhetetlen! Az EN 437 szerinti 1., 2. vagy 3. osztályú fűtőgázokhoz és az EN 14800 szerinti DN12 1-es típusú fém borbácsó jellemzői: Szabályozott túllőelősségű terekben való használatra alkalmas. Tűzállóság: B osztály – s1, d0 / ütésállóság: kielégítő / belső szerkezeti szilárdság: 6 bar / hosszanti hajlítási szilárdság: kielégítő / MEGENGEDETT LEGNAGYOBB TERHELÉS: Alakváltozás: 1 000 N / határ-értékek: teljesítve / ütésállóság: kielégítő / penetrációs ellenállás: kielégítő / izomterhelés: kielégítő / ellenállás: kevesebb, mint 1 Q/m / tömörség: 10 cm³/h alatt / hatékonyság: min. átáramlás 1,8 m³/h / mechanikai szilárdság: 6 bar / tömörség tűz esetén: 650 °C-on 30 perc. / élettartam: megfelelő.

LV LATVIEŠU VALODA / Caurule piemērota sadzīves gāzes iekārtu savienošanai ar sadzīves gāzvadu savienojamo armatūru. Cauruli var izmantot arī tur, kur ievērojot noteiktās standartu prasības, ar savām tehniskām īpašībām atbilst pielietojuma vietai. Caurule sastāv no nerūsējošā tērauda gofrētās daļas (caur kuru notiek vides plūsma), diviem uzgaliem, nerūsējošā tērauda apvalka un plastkāta aizsargslāni. / TEHNISKAJI PARAMETRI: Darba spiediens PN 0,5 (0,5 bar) / iekšējais izmērs: DN12 / vides: 1, 2 un 3 klases gāzveida kurināmās gāskārnā ar EN 437 / izturība pret augstām temperatūram: 650 °C min. 30 minūtes. / minimālais liekšanās rādiuss: statiskais: 45 mm, dinamiskais 138 mm. / MONTĀŽA: Pļakanās starplikas uzstādīšanas vietā pārbaudiet priekšties caurulju daļas kontaktvirsmu. Sīs kontaktsvirsmas izņemam ir jāatbilst caurules kontaktvirsmas izmēram. Cauruli pieskrūvējiet pie attiecīgām pielaides izvadiem un gāzes sadales sistēmas. Vienmēr sākumā uzstādiēt uzgali ar cieto vītni, bet pēc tam uzgali ar uzmauvītni vai arī standartizētās armatūras rokturi (piemēram, tips 657). Blīvēšanai vītne drīkst uzstādīt tikai piemērotas blīvējošas materiālus, kas ir piemēroti gāzei, pie tam, tiem ir jāatbilst ražotāja nosacījumiem. Pļakanajai blīvēšanai izmantojiet blīves, kuras nāk komplektā ar cauruli (materiāls atbilst EN 549, bet izmēri atbilst caurules gala virsmai). Pareizās un nepareizās uzstādīšanas piemēri ir doti dotās instrukcijas pirmajā lapā. / AR CAURULI NEDRĪKST IZPILDĪT: Pārvīt vai savērtēt, savienot divas vai vairākas caurules, lai pagarinātu caurules garumu! Nedrīkst veikt montāžu, ja ir kādas šaubas par caurules uzgaļu saderību ar savienojošām daļām vai izmantotās

gāzes veidu! Neizmantojiet pārejas, lai savienotu ar savienojumiem; nespīriniet cauruli pie sienas, grīdas vai griestiem; ja uz caurules ir apzīmēts gāzes plūsmas virziens, ir aizliegts uzstādīt cauruli pretējā virzienā (piemēram, caurules ar rokturi, kuras ir paredzētas izmantošanai ar drošības vārstiem); ir aizliegts cauruli uzstādīt telpās ar temperatūru augstāku par 60 °C. / IR JĀNODROŠINA: Pareizi gāzes caurules izvēli un izmantošanu, nemot vērā plānoto gāzes plūsmu un iekārtu (jāņem vērā spiediena zudums caurule), uzstādīšanu (montāžu) saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, kā arī vispārpieņemto praksi; izlasiet caurules ekspluatācijas instrukciju, kā arī pievienojošās iekārtas ražotāja instrukciju, nemot vērā tās atbilstošo vietu un pieslēgšanas punktus, un, ja nepieciešams, noslēgumamāras, kas tiek uzstādīta pirms caurules instalācijas. / EKSPLOATĀCIJA: Cauruli jāaizsargā no pārmerīgās mehāniskās slodzes, berzes, triecieniem, bojājumiem un agresīvās vides iedarbībām. Cauruli aizliegts izstiept un savērtēt. Cauruli jāuzstāda tāda veidā, lai tā nebūtu pakļauta atklātai liesmai un siltuma izstarojumiem. Caurulēm nav nepieciešama tehniskā apkope. Gāzes iekārtas pieslēgšanu izmantojot cauruli jāveic atbilstoši ražotāja, kā arī vārājamā tehniskajam normām. Šādu pieslēgumu drīkst veikt tikai speciālists ar atļauju dotajiem darbiem. Standarta uzgali ar rokturi ir atļauts apkalpot (pieslēgt/atslēgt) personām, kuras ir iepazīstinātas ar savienojamo armatūru ekspluatācijas instrukciju. Ja Jūs ievērojāt blīvējuma bojājumus, tad to nepieciešams nomainīt izmantojot līdztelk, kas norādīts montāžas instrukcijā. Pēc caurules montāžas sadales tīklā nepieciešams veikt visas gāzesvada daļas hermētiskuma pārbaudi. Pārbaudes process ir aprakstīts EN 1775, vai arī var pielietot spēkā esošos nacionālās standartus. Normālos ekspluatācijas apstākļos un ievērojot prasības, kuras dotas instrukcijā caurules ekspluatācijas laiks ir neierobežots. Garantijas laiks ir 10 gadi no pārdošanas datuma. Garantijas laikā ražotājs vai pārdevējs veic precies nomainu, kurai tika piestādīta pretenzija, ar norunu, ka precies bojājums nav radies nepareizās vai aizliegtas ekspluatācijas rezultātā. Atsevišķās detaļas vai daļas bojājuma gadījumā nepieciešams veikt visas caurules nomainu. Jebkura iekārtas sadalē caurules konstrukcija ir aizliegta un līdz ar to pārstāj darboties atbilstoši EN 14800 standartam. Bojājumu gadījumā remonts nav pieļaujams! Pļēšas tika metālisks caurules komplekts – tips 1 saskaņā ar EN 14800, DN12, apkures gāzēm 1, 2 vai 3 klases saskaņā ar EN 437. Tiek rekomendētas izmantošanai telpās ar regulējamu reakciju uz uguni! Uguns reakcija: B – s1 klase, d0 / triecienizturība: apmierina / iekšējā konstrukcija izturība: 6 bar / garenvirziena izturība liec: apmierina / PIEĻĀUJAMA MAKSIMĀLA SLODZE: Deformācija: 1000 H / pieļaujamās pielāides: atbilst / triecienizturība: apmierina / iespiešanas dziļuma izturība: apmierina / elektrostatiskie parametri: mazāk par 1 Q/m / hermētiskums: mazāk par 10 cm/st. / efektivitāte: min. plūsma 1,8 m³/st. / mehāniskā izturība: 6 bar / hermētiskums ugunsgrēka gadījumā: 650 °C 30 minūtes. / ekspluatācijas ilgums: apmierina.

LT LIETUVIŲ KALBA / Žarnos yra skirtos naudoti buitinių prietaisų prijungimui prie jiems skirtų jungčių, arba ten, kur jų sąvybės atitinka panaudojimo tikslą, laikantis instrukcijų ir nustatytų taisyklių. Žarnos yra sudarytos iš gofruoto nerūdijančio plieno vamzdžio šifono, kuriuo

teka terpė, dviejų galinių jungčių, nerūdijančio plieno apyapnyimo sluoksnio bei apsauginio plastikinio sluoksnio. TECHNINIAI PARAMETRAI: Darbinis slėgis: PN0,5 (0,5 bar) / vidinis skersmuo: DN12 / tempės: 1-os, 2-os ir 3-ios grupės degiosios dujos pagal EN 437 / atsparumas aukštai temperatūrai: 650 °C, mažiausiai 30 min / mažiausias galimas lenkimo spindulys montavimo ir naudojimo metu: statinis 45 mm, dinaminis: 138 mm. / MONTAVIMAS: Ten, kur bus naudojama plėkšči tarpinė, reikia patikrinti žarnos dalies kontaktinį paviršių. Paviršiaus, prie kurio tvirtinama žarna, dydis turi atitikti žarnos prijungimo dydį. Prie atitinkamo prietaiso ir dujų tinklo jungčių žarnos reikia prijungti su atitinkamomis veržlėmis. Pirmiausia, visada reikia montuoti jungtį su įreikavimu sriegiu, vėliau jungtį su užmaunama veržle arba rankenėle, skirta standartizuotam uždarymo įrenginiui (pvz. tipas 657). Sriegio sandarinimo medžiagos turi būti tinkamos dujų montavimui ir naudojamos tik pagal gamintojo nurodytas instrukcijas. Sandarinant su plėkščia tarpine, reikia naudoti sandariklį, kuris yra tiekiamas kartu su žarna (medžiagos turi atitikti standartą EN 549, sandariklio paviršius turi sutapti su žarnos jungtimi). Teisingo ir neteisingo sumontavimo pavyzdžiai yra pateikti pavyksliuose, pirmajame išimose. Voolikut vėib kasutada ka mujal, kas see standardiga määratud väärtustest kinnipidamisel sobib kasutuseesmärgiga. Voolik koosneb roosteavabast terasest lüotsast, mis juhib tööainet, kahest liitmikust, roosteavabast terasest sukast ja plastmassist kaitsekihust. / TEHNILISED ANDMED: Tõõrohk: PN 0,5 (0,5 baari) / siseläbimõõt: DN12 / tööainet: 1., 2. ja 3. klassi gaasilised kütedest vastavalt standardile EN 437 / kõrge temperatuur taluvus: 650 °C juures vähemalt 30 minuti jooksul / minimaalne võimalik paineraadius paigaldamisel ja kasutamisel: staatliline: 45 mm, dünaamiline: 138 mm. / PAIGALDAMINE: Kontrollige lametihendi paigaldamise kohas vooliku vastudetaili tihenduspinna kvaliteeti. Vastudetaili tihenduspinna suurus peab vastama vooliku tihenduspinna suursele. Keerake voolik seadme ja gaasitorustiku vastavate ühenduste külge. Paigaldage alati kõigepealt fikseeritud keermega liitmik ja seejärel liitmik, millel on õlemutter või käepiede normeeritud armatuuri jaoks (näiteks tüüp 657). Keeret vöib tihendada ainult gaasi jaoks mõeldud sobivate tihendusvahenditega ning seda vastavalt tootja tingimustele. Pindade tihendamiseks kasutage voolikuga kaasas olevat tihendit (vastab materjali poolest standardile EN 549 ja mõõtmete poolest vooliku liitmiku tihenduspinna suursele). Juhenđi tiitelhele olevatel joonistel on öige ja vale paigaldamine näited. / VOOLIKUGA EI TOHI TEHA JÄRGMIST: Ärge pöimige ega kerige voolikut nulli, ärge ühendage kaht või enamat voolikut, et suurendada nende kogupikkust! Ärge paigaldage voolikut, kui esineb mis tahes kahtlus vooliku liitmike sobivuse osas ühendatavate detailide või kasutatava gaasiga! Ärge kasutage ühendusdetailidega sobitamiseks adaptereid; ärge kinnitage vooliku seina, põrandaga ega lal külge; kui voolikule on märgitud gaasi voolu suund, ärge ühendage voolikut teistpidi (näiteks käepidemega vooliku puhul, mis on mõeldud kasutamiseks kaitsearmatuuriga); ärge paigaldage ruumidesse, kus temperatuur on üle 60 °C. / TAGAGE: Öige vooliku kasutamine vastavalt seadme ettenähtud gaasi vooluhulgale (arvestage vooliku rõhukaoga), paigaldamine vastavalt kehtivatele riiklikele eeskirjadele ja tavadele (Tšehhi Vabariigi rakendage kohaselt standardite EN 1775 ja

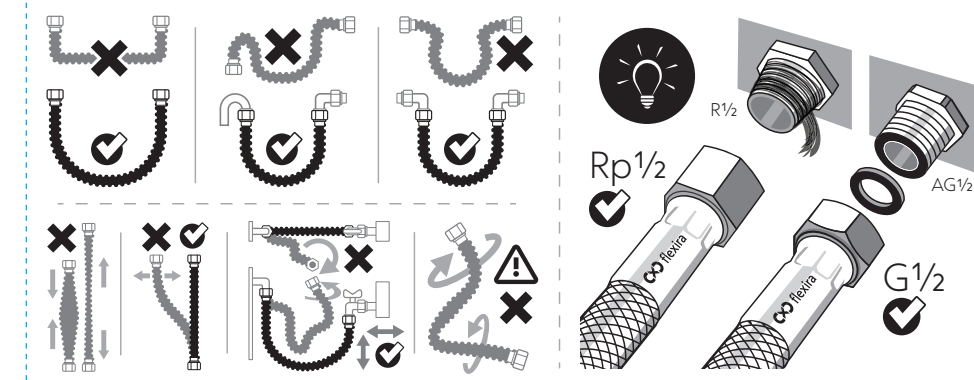
děl kurio buvo pareikšta pretenzija, pakeitimą nauju su sąlyga, kad defektas nėra atsiradęs dėl neprofesionalių arba draudžiamų veiksmų. Jeigu pažeista žarnos kokia nors dalis, turi būti pakeista visa žarna. Bet koks žarnos struktūros pakeitimas yra draudžiamas, turi reikšia, kad produktas neatitinka EN 14800 standarto. Draudžiamas pažeistų dalių taisymas! Gofruotas metalinės žarnos surenkamos – tipas 1 pagal EN 14800, DN12 – 1-os, 2-os ir 3-ties grupės degiosios dujomis pagal EN 437. Tinkamas naudoti patalpoje, kurioje yra apsauga nuo gaisro! Apsauga nuo gaisro: klasė B – s1, d0/ atsparumas smūgiams: atitinka reikalavimus / vidinis konstrukcinis stiprumas: 6 bar / išilginis atsparumas lenkimo vietoje: atitinka reikalavimus. / MAKSIMALI LEISTINA PAKROVA: Deformacija: 1000 N / ribiniai nuokrypiai: reikalavimai išlaikyti / atsparumas smūgiui: atitinka reikalavimus / Atsparumas įsiskverbimui: atitinka reikalavimus. / Elektrostatinės sąvybės: mažiausiai nei 1 Q / sandarumas: mažiausiai nei 10 cm³/h / efektyvumas: debitas min 1,8 m³/h / mechaninis stiprumas: 6 bar / sandarumas gaistro atveju: 650 °C po 30 min. / ilgaamžiškumas: atitinka reikalavimus.

EE EESTI KEEL / Voolik on mõeldud eelkõige koduse gaasiseadme ja maja gaasitorustiku ühendusarmatuuri vahelise ühenduse loomiseks. Voolikut võib kasutada ka mujal, kas see standardiga määratud väärtustest kinnipidamisel sobib kasutuseesmärgiga. Voolik koosneb roosteavabast terasest lüotsast, mis juhib tööainet, kahest liitmikust, roosteavabast terasest sukast ja plastmassist kaitsekihust. / TEHNILISED ANDMED: Tõõrohk: PN 0,5 (0,5 baari) / siseläbimõõt: DN12 / tööainet: 1., 2. ja 3. klassi gaasilised kütedest vastavalt standardile EN 437 / kõrge temperatuur taluvus: 650 °C juures vähemalt 30 minuti jooksul / minimaalne võimalik paineraadius paigaldamisel ja kasutamisel: staatliline: 45 mm, dünaamiline: 138 mm. / PAIGALDAMINE: Kontrollige lametihendi paigaldamise kohas vooliku vastudetaili tihenduspinna kvaliteeti. Vastudetaili tihenduspinna suurus peab vastama vooliku tihenduspinna suursele. Keerake voolik seadme ja gaasitorustiku vastavate ühenduste külge. Paigaldage alati kõigepealt fikseeritud keermega liitmik ja seejärel liitmik, millel on õlemutter või käepiede normeeritud armatuuri jaoks (näiteks tüüp 657). Keeret vöib tihendada ainult gaasi jaoks mõeldud sobivate tihendusvahenditega ning seda vastavalt tootja tingimustele. Pindade tihendamiseks kasutage voolikuga kaasas olevat tihendit (vastab materjali poolest standardile EN 549 ja mõõtmete poolest vooliku liitmiku tihenduspinna suursele). Juhenđi tiitelhele olevatel joonistel on öige ja vale paigaldamine näited. / VOOLIKUGA EI TOHI TEHA JÄRGMIST: Ärge pöimige ega kerige voolikut nulli, ärge ühendage kaht või enamat voolikut, et suurendada nende kogupikkust! Ärge paigaldage voolikut, kui esineb mis tahes kahtlus vooliku liitmike sobivuse osas ühendatavate detailide või kasutatava gaasiga! Ärge kasutage ühendusdetailidega sobitamiseks adaptereid; ärge kinnitage vooliku seina, põrandaga ega lal külge; kui voolikule on märgitud gaasi voolu suund, ärge ühendage voolikut teistpidi (näiteks käepidemega vooliku puhul, mis on mõeldud kasutamiseks kaitsearmatuuriga); ärge paigaldage ruumidesse, kus temperatuur on üle 60 °C. / TAGAGE: Öige vooliku kasutamine vastavalt seadme ettenähtud gaasi vooluhulgale (arvestage vooliku rõhukaoga), paigaldamine vastavalt kehtivatele riiklikele eeskirjadele ja tavadele (Tšehhi Vabariigi rakendage kohaselt standardite EN 1775 ja

TPG 704 01 nõudeid), lugege läbi nii vooliku kui ka seadme tootja juhend, sealhulgas ühenduskoha asukohta ja suuna osas, samuti enne voolikut paikaevu sulgearmatuuri juhend. / KASUTAMINE: Kaitse voolikut liigse mehaanilise koormuse, hõõrsumise, löökide, murdumise ja agressiivsete ainetest. Voolikule ei tohi muuda tömbe- ega väände koormust. Voolik tuleb paigutada nii, et seda ei mõjutaks lahtine leek ega soojuskirgus. Voolikut on hoolitsusvab. Gaasiseadme võib vooliku abil ühendada vastavalt õigusaktidega kehtestatud eeskirjadele ainult vohendajate isik. Standardiseeritud käepidemega liitmikku võib kasutada (ühenduskoha ja lahetada) paigaldatud armatuuri juhendiga tutvunud isik. Tihendi kahjustumise avastamisel on vajalik üks tihendamise paigaldusjuhendis nimetatud vahenditega. Tootja on katsetanud voolikute tihedust. Pärast vooliku paigaldamist torustiku külge katsetatakse gaasitorustiku terve osa tihedust. Toimige vastavalt standardis EN 1775 kirjeldatud protseduuridele või siis riiklike eeskirjade kohaselt. Vooliku kasutusae ei ole juhendist kinnipidamisel piiratud. Garantiaaeg on 10 aastat alates müügi päevast. Garantijaaja jooksul vahetab tootja või müüja toote tasuta välja, kui kahjustus ei ole tekkinud oskamatu või keelatud toimimise tõttu. Vooliku mis tahes osa purunemisel või kahjustumisel tuleb terve voolik välja vahetada. Vooliku ehituse mis tahes muutmine on keelatud ja see põhjustab standardile EN 14800 mittevastavuse. Kahjustumisel on keelatud igasugune parandamine! Metallist lüotsvooliku sõlm – tüüp 1 vastavalt standardile EN 14800, DN12, 1., 2. või 3. klassi küttegaasidele vastavalt standardile EN 437. Sobib kasutamiseks reguleeritud tuletundlikkusega ruumides! Tuletundlikkus: klass B – s1, d0 / lõõgitaluvus: vastab nõuetele / sisemine konstruktsiooniline tugevus: 6 baari / pikitugevus painde korral: vastab nõuetele / SUURIM LUBATUD KOORMUS: Deformatsioon: 1000 N / piirhälbed: täidetud / lõõgitaluvus: vastab nõuetele / torketaluvus: vastab nõuetele / elektrostaatiliselt min 1,8 m³/h / mehaaniline tugevus: 6 baari / tihedus tule korral: 650 °C juures 30 min. / kasutusae: vastab nõuetele.

DĀTUM MONTĀŽE A POTVRZENĪ MONTĀŽNĪ FIRMY / DĀTUM MONTĀŽE A POTVRZENĪ MONTĀŽNEJ FIRMY / ASSEMBLY DATE AND ASSEMBLING COMPANY CONFIRMATION / MONTĀGEDIATUM UND BESTĀTIGUNG DER MONTAGEFIRMA / DATA MONTAŽU / POTVIERZENJE FIRMY MONTAŽOWEJ / DATA USTANOVIKI I PODTVRĐENJE MONTAŽNE ORGANIZACIJE / BESZERELESI NAP ES A SZERELŐSÉG BIZONYLTATVA / MONTÁŽÁS DATUMS UN MONTÁŽÁS FIRMÁS APSTIPRINĀJUMS / MONTAVIMO DATA IR MONTAVIMAS ATLIKUSIOS FIRMOS PATVIRINĀJUMS / PAIGALDAMISE KUUPÄEV JA PAIGALDUSFIRMAS KINNITUS

Flexira xConnect Gas Plus
CZ PLYNOVÁ HADICE Z NEREZOVÉHO VLNOVCE / 10 LET ZÁRUKA NA NEREZOVÝ VLNOVCE / STEELPROTECT: OTOČNÁ KONCOVKA
SK PLYNOVÁ HADICA Z NEREZOVÉHO VLNOVCA / 10 ROKOV ZÁRUKA NA NEREZOVÝ HADICU / STEELPROTECT: OTOČNÁ KONCOVKA
EN GAS HOSE OF CORRUGATED STAINLESS STEEL / 10 YEAR GUARANTEE FOR STAINLESS STEEL HOSE / STEELPROTECT: SWIVEL ENDING
DE DER GASSCHLAUCH AUS EINEM EDELSTAHL-FALTENBALG / 10 JAHRE GARANTIE AUF DEM EDELSTAHL-FALTENBALG / STEELPROTECT: DREHBARE ANSCHLUS
PL WAZ GAZOWY ZE STALI NIERDZEWNEJ / 10 LAT GWANTANCIJA NA MIESZKE ZE STALI NIERDZEWNEJ / STEELPROTECT: ZŁĄCZE OBROTOWE
RU ГАЗОВЫЙ ШЛАНГ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩИЙ СТАЛИ / 10 ЛЕТ ГАРАНТИИ НА СИЛЬФОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩИЙ СТАЛИ / STEELPROTECT: ПОВОРОТНЫЙ НАКОНЕЧНИК
HU FLEXIBILIS BORDÁS ROZSDAMANTES ACÉL GÁZBEKÖTŐCSŐ / 10 EV GARANCIA A ROZSDAMANTES ACÉL BEKÖTŐCSŐVEKRE / STEELPROTECT: FORGÓ VÉG IDOM
LV GOFRĒTĒ NERŪSĒJOŠĀ TĒRAUDA GĀZES PĪEVAIDĀ / NERŪSĒJOŠĀ TĒRAUDA PĪEVAIDĪEM 10 GADU GARANTĪJA / STEELPROTECT: GROZĀMAIS VERŽLĒ
TJ GOFRUOTA NERŪDĪJANČIO PLIENO ŽARNELO DUJOMS / SUTEIKIAMA 10 METŲ GARANTĪJA NERŪDĪJANČIO PLIENO ŽARNELEI / STEELPROTECT: UŽSUKAMA VERŽLĒ
EE GAASIVOOLIK VALMISTATUD ROOSTEVABAST TERASEST / 10-AASTANE GARANTI ROOSTEVABAST TERASEST SÜLFOON / STEELPROTECT: PÖÖREL OTS



CZ ČEŠTINA / Hadice je určena k propojení mezi domácním plynovým spotřebičem a pripojovací armaturou domovního plynovodu, případně tam, kde při dodržení normou stanovených hodnot svými vlastnostmi vyhovuje účelu použití. Hadice je tvořena nerezovým vlnovcem, který vede médium, dvěma koncovkami, nerezovým opletem a ochrannou plastovou vrstvou. / TECHNICKÉ PARAMETRY: Provozní tlak: PN 0,5 (0,5 bar) / světlost: DN12 / média: plynová paliva 1., 2. a 3. třídy dle EN 437 / odolnost proti vysoké teplotě: 650 °C po dobu min. 30 minut / minimální možný poloměr ohybu při montáži a použití: statický: 45 mm, dynamický: 138 mm. / MONTÁŽ: V místě přiložení plochého těsnění provedeme kontrolu kvality dosedací plochy prútoku hadice. Rozměr dosedací plochy prútoku musí odpovídat rozměru dosedací plochy hadice. Hadici našroubujeme na příslušné vřevdy spotřebiče a rozvodu plynu. Vždy instalujeme nejdříve koncovku s pevným závitem a potom koncovku s převlečnou matricí

resp. s rukojetí pro normalizovanou armaturu (např. typ 657). Pro těsnění do závitu je možné použít pouze vhodné těsnící prostředky určené pro plyn, a to dle podmínek výrobce. Pro těsnění naplocho použijte těsnění dostávané s hadicí (odpovídá materiálu EN 549 a rozměrově těsnící ploše koncovky hadice). / S HADICÍ NEPROVÁDĚJTE: Splétání nebo stáčení, spojování dvou nebo více hadic dohromady aby se zveřtila jejich celková délka, montáž, pokud je jakákoliv pochybnost ohledně kompatibility koncovek hadice s pripojovanými částmi nebo s použitým plynem, nepoužívejte adaptéru, aby se dosáhlo kompatibility s tvarovkami, nepripevňujte hadici na stěnu, podlahu nebo strop, pokud je na hadici značen směr toku plynu, nezapojujte ji opačně (např. u hadice s rukojetí pro použití s bezpečnostní armaturou), umístění do prostoru s teplotou vyšší jak 60 °C. / ZAJISTĚTE: Aby byla použita správná hadice vzhledem k zamýšlenému prútku

Flexira s. r. o.
 671 73 Cermákovice 20
 Czech Republic
 www.flexira.eu

CE
 E-30-01449-17
 PoV 2-2017 – Flexira xConnect
 Flexira s. r. o., 671 73 Cermákovice 20
 EN 14800

EAC
 NB 1015

PAP 21

2063-LP01-2017-03 / Art. No.: 80-021-071

plynu ke spotřebiči (počítejte s tlakovou ztrátou hadice), montáž v souladu se stávajícími národními předpisy zvyklostmi (v ČR aplikuje především požadavky EN 1775 a TPG 704 01, prostudujte jak návod hadice, tak i návod výrobce spotřebiče včetně umístění a orientace přípojovacího místa, případně návod uzavírací armatury umístěného před hadicí. / PROVOZ: Hadici je nutné chránit před nadměrným mechanickým namáháním, oděrem, nárazem, zlomením a agresivními látkami. Hadice nesmí být namáhána tahem a krutem. Hadice musí být vedena tak, aby nebyla ovlivněna přímým plamenem a sálavým teplem. Hadice jsou bezúdržbové. Připojení plynových spotřebičů pomocí hadice může být provedeno dle platných zákonných předpisů pouze oprávněnou osobou. Normalizovanou koncovku s rukovětí může obsluhovat (odpojit/připojit) osoba seznámená s návodem přípojné armatury. Hadice je třeba revidovat a kontrolovat podle Vyhł. ČUBP č. 85/1978 Sb. (revize 1x za 3 roky). Při zjištění poškození těsnění je nutné přetěsnění prostředky uvedenými v návodu k montáži. Hadice jsou výrobem zkoušený na těsnost. Po montáži hadice do rozvodu se provádí zkušba těsnosti celé části plynovodu. Postupuje se dle postupů popsanych v EN 1775, případně přiměřené dle národních pravidel pro praxi (v ČR TPG 704 01). Při dodržení podmínek v návodu a přiměřené aplikaci zásad z TPG 704 01 není životnost hadice omezená. Záruční doba je 10 let odě dne prodání. V záruční době vykonává výrobce/prodejce bezplatně výměnu reklamovaného výrobku za předpokladu, že k poškození nedošlo neodbornou nebo zakázanou manipulací. Při porušení nebo zničení kterékoli části hadice musí být celá hadice vyměněna. Jakékoliv zásahy do konstrukce hadice jsou zakázané a znamenají ukončení shody s EN 14800. Při poškození je jakákoliv oprava nepřipustná! Sestava vlnovcové kovové hadice – typ 1 dle EN 14800, DN12, pro topné plyny 1, 2. nebo 3. třídy dle EN 437. Vhodné pro použití v prostorách s regulovanou reakcí na oheň! Reakce na oheň: třída B – s1, d0 / pevnost proti nárazu: vyhovuje / vnitřní konstrukční pevnost: 6 bar / podélná pevnost v ohybu: vyhovuje / PŘIPUSTNÉ MAXIMÁLNÍ ZATIŽENÍ: Deformace: 1 000 N / meziúchytky: splnění / odolnost proti nárazu: vyhovuje / odolnost proti penetraci: vyhovuje / elektrostatické vlastnosti: méně než 1 Ω/m / těsnost: pod 10 cm³/h / efektivita: průtok min. 1,8 m³/h / mechanická pevnost: 6 bar / těsnost v případě ohně: 650 °C po 30 min. / životnost: vyhovuje.

SK SLOVENČINA / Hadica je určená na prepojenie medzi domácim plynovým spotrebičom a pripájacou armatúrou domového plynovodu, prípadne tam, kde pri dodržaní normov stanovených hodnôt svojimi vlastnosťami vyhovuje účelu použitia. Hadica je tvorená nerezovým vlnovcom, ktorý vedie mediu, dvoma koncovkami, nerezovým opletom a ochrannou plastovou vrstvou. / TECHNICKÉ PARAMETRE: Prevádzkový tlak: PN 0,5 (0,5 bar) / svetlosť: DN12 / média: plynné palivá 1., 2. a 3. triedy podľa EN 437 / odolnosť proti vysoké teplote: 650 °C počas min. 30 minút / minimálny možný polomer ohybu pri montáži a použití: statický: 45 mm, dynamický: 138 mm. / MONTÁŽ: V mieste priloženia plochého tesnenia vykonáme kontrolu kvality dosadacie plochy protikusa hadice. Rozmer dosadacie plochy protikusa musí zodpovedať rozmeru dosadacie plochy hadice. Hadicu našrubujeme na príslušné vývody spotrebiča a rozvodu plynu. Vždy inštalujeme najskôr koncovku s pevným závitom a potom koncovku s prevlečnou matičou resp. s rukoväťou na normalizovanú

armatúru (napr. typ 657). Na tesnenie do závitů je možné použiť iba vhodné tesniace prostriedky určené na plyn, a to podľa podmienok výrobcu. Na tesnenie naplocho použité tesnenie dodávané s hadicou (zodpoveda materiálovo EN 549 a rozmerovo tesniacej ploche koncovky hadice). / S HADICOU NEVYKONÁVAJTE: Splietanie alebo stáčanie, spájanie dvoch alebo viacerých hadíc dohromady, aby sa zväčšila ich celková dĺžka! Montáž, pokiaľ je akákoľvek pochybnosť týkajúca sa kompatibility koncoviek hadice s pripájanými časťami alebo s použitým plynom! Nepoužívajte adaptéry, aby sa dosiahla kompatibilita s tvarovkami, nepripievajte hadicu na stenu, podlahu alebo strop, pokiaľ je na hadici označený smer toku plynu, nezapájajte ju opačne (napr. pri hadici s rukoväťou na použitie s bezpečnostnou armatúrou), umiestnenie do priestorov s teplotou vyššou ako 60 °C. / ZAISTITE: Aby bola použitá správna hadica z hľadiska na plánovaný prietok plynu k spotrebiču (počítajte s tlakovou stratou hadice), montáž v súlade s existujúcimi národnými predpismi, zvyklosťami, predstúďte tak návod k hadici, ako aj návod výrobcu k spotrebiču vrátane umiestnenia a orientácie pripájacieho miesta, prípadne návod k uzatváracie armatúre umiestnenej pred hadicou. / PREVADZKA: Hadicu je nutné chrániť pred nadmerným mechanickým namáhaním, oderom, nárazmi, zlomením a agresívnymi látkami. Hadica nesmie byť namáhaná ťahom a skrútením. Hadica musí byť vedená tak, aby nebola ovplyvnená priamym plamenom a sálavým teplom. Hadice sú bezúdržbové. Pripojenie plynových spotrebiča pomocou hadice môže byť vykonané podľa platných zákonných predpisov iba oprávněnou osobou. Normalizovanú koncovku s rukoväťou môže obsluhovať (odpojiť/připojiť) osoba zoznamená s návodom k pripojnej armatúre. Hadice je potrebné revidovať a kontrolovať (revízia 1x za 3 roky). Pri zistení poškodenia tesnenia je nutné pretesnenie prostriedkami uvedenými v návode na montáž. Hadice sú výrobcom skúšané na tesnosť. Po montáži hadice do rozvodu sa vykonáva skúška tesnosti celej časti plynovodu. Postupuje sa podľa postupov popísaných v EN 1775, prípadne prímerane podľa národných pravidiel pre prax. Pri dodržaní podmienok v návode nie je životnosť hadice omezená. Záručná lehota je 10 rokov od dňa predaja. V záručnej lehote vykonáva výrobca či predajca bezplatne výmenu reklamovaného výrobku za predpoklad, že k poškození nedošlo neodbornou alebo zakázanou manipuláciou. Při porušení alebo zničení kterejkolvek časti hadice musí být celá hadica vyměněna. Akékoliv zásahy do konstrukce hadice sú zakázané a znamenajú ukončenie zhody s EN 14800. Při poškození je akákoľvek oprava nepřipustná! Zostava vlnovcovej kovovej hadice – typ 1 podľa EN 14800, DN12, na vykurovaciu plynu 1., 2. alebo 3. triedy podľa EN 437. Vhodné na použitie v priestoroch s regulovanou reakciou na oheň! Reakcia na oheň: trieda B – s1, d0 / pevnost proti nárazu: vyhovuje / vnútorná konštrukčná pevnost: 6 bar / pozdĺžna pevnost v ohybe: vyhovuje / PŘIPUSTNÉ MAXIMÁLNÉ ZATAŽENIE: Deformácia: 1 000 N / medzné odchýlky: splnené / odolnosť proti nárazu: vyhovuje / odolnosť proti penetrácii: vyhovuje / elektrostatické vlastnosti: menej ako 1 Ω/m / tesnosť: pod 10 cm³/h / efektivita: prietok min. 1,8 m³/h / mechanická pevnost: 6 bar / tesnosť v prípade ohňa: 650 °C po 30 min. / životnosť: vyhovuje

EN ENGLISH / The hoses are designed for the connection of household gas appliances to the household gas connection fitting, or where the

characteristics comply with the intended purposes, in accordance with the values defined in the corresponding standards. The hoses consist of stainless steel bellows carrying the medium, two end pieces, stainless steel braiding and a protective plastic ply. / SPECIFICATIONS: Operating pressure: PN 0.5 (0.5 bar) / bore: DN12 / media: gaseous fuels of 1st, 2nd and 3rd class according to EN 437 / resistance to high temperatures: 650°C for at least 30 minutes / minimum bending radius during installation and use: static: 45 mm, dynamic: 138 mm. / INSTALLATION: Where a flat gasket is used, check the quality of the contact surface of the hose counterpart. The contact surface of the counterpart must have the same size as the contact surface as the hose. Screw the hose to the corresponding fittings in the appliance and the gas connection. Always install the fixed thread piece first, and then the piece with a nut or a handle for a standardized fitting (e.g. type 657). The thread sealing material must be suitable for gas installations, according to the manufacturer's instructions. As a flat gasket, use the seal supplied with the hose (the material complies with EN 549 and the dimensions of the sealing surface of the hose fitting). For examples of correct and faulty installation, see the illustrations on the front page of the user manual. / IT IS FORBIDDEN: To splice or coil two or more hoses in order to increase their total length! Do not use if you have any doubts about the compatibility of the hose end pieces and the connected fittings, or the gas used! Do not use adapters to achieve compatibility with fittings, do not attach the hose to the wall, floor or ceiling; if a direction is marked on the hose, do not install it in the opposite direction (e.g. applies to hoses with a handle for use with a safety valve); do not install in areas with temperature exceeding 60°C. / ALWAYS ENSURE: In order to use the correct hose with regard to the intended gas flow to the appliance (taking into account the hose pressure loss), it is necessary to ensure that the installation is in line with the existing national regulations and practice. Refer to the instructions of the appliance manufacturer, including the location and direction of the connection point, and – where applicable – the instruction relating to the valve to which the hose is attached. / USE: The hose must be protected against excessive mechanical stress, abrasion, impact, breaking, and aggressive substances. The hose must not be exposed to stress and torsion. The hose must be kept protected from the effects of direct flame and radiant heat. The hoses are maintenance free. Gas appliances may only be connected in accordance with the valid legal regulations, by duly authorized persons. The standardized end piece with a handle may only be used (connected/disconnected) by a person duly familiarized with the instruction regarding the connected fittings. If the seal is found defective, it is necessary to duly reapply the seal in accordance with the installation instructions. The hoses are factory tested for leaks. After the hose is installed in the pipeline, it is necessary to run tightness tests of the entire pipeline. Proceed in accordance with EN 1775, or adequately according to the national rules for practice. If the user manual is adhered to, the durability of the hose is unlimited. The warranty period is 10 years from the date of purchase. During the warranty period, the manufacturer or the dealer will replace any damaged product, unless the damage occurred due to unauthorized or forbidden handling. If any part of

the hose is damaged or destroyed, the entire hose must be replaced. All modifications to the hose structure are prohibited and shall render the product non-compliant with EN 14800. No repairs of damaged parts are permissible! Metal bellows hose assembly – type 1 according to EN 14800, DN12, for heating gases of 1st, 2nd or 3rd class, according to EN 437. Suitable for use in areas with controlled reaction to fire! Reaction to fire: class B – s1, d0 / Impact strength: compliant / Inner structural strength: 6 bar / Longitudinal flexing strength: compliant / MAXIMUM PERMISSIBLE LOAD: Deformation: 1,000 N / Limit deviations: compliant / Impact resistance: compliant / Penetration resistance: compliant / Electrostatic characteristics: less than 1 Ω/m / Tightness: less than 10 cm³/h / Effectiveness: min. flow rate 1.8 m³/h / Mechanical strength: 6 bar / Tightness (in fire): 650°C after 30 minutes / Service life: compliant.

DE DEUTSCH / Der Schlauch ist für die Verbindung zwischen Haushalts-Gasgeräten und der Anschlussarmatur der Hausgasleitung geeignet, beziehungsweise dort, wo er mit seinen Eigenschaften bei Einhaltung der in der Norm festgelegten Werte dem Verwendungszweck entspricht. Der Schlauch besteht aus einem Edelstahl-Faltenbalg, der das Medium führt, aus zwei Endstücken, Edelstahl-Mantel und einer Kunststoff-Schutzschicht. TECHNISCHE DATEN: Betriebsdruck: PN 0,5 (0,5 bar) / Lichtweite: DN12 / Medien: Brenngase der 1., 2. a 3. Klasse nach EN 437 / Hochtemperaturbeständigkeit: 650 °C für die Dauer von 30 Minuten / kleinstmöglicher Biegeradius bei Montage und Verwendung: statisch: 45 mm, dynamisch: 138 mm. / MONTAGE: Dort, wo die Flachdichtung angelegt wird, ist die Qualitätsprüfung der Sitzfläche des Gegenstücks vom Schlauch vorzunehmen. Die Abmessung der Sitzfläche des Gegenstücks muss der Abmessung der Sitzfläche des Schlauches entsprechen. Der Schlauch ist an die dazu vorgesehenen Anschlüsse des Geräts und an die Gasleitung anzuschrauben. Zuerst wird immer das Endstück mit einem festen Gewinde installiert und dann das Endstück mit einer Überwurfmutter bzw. mit einem Handgriff für die Normarmatur (z. B. Typ 657). Als Dichtung für die Gewinde können nur für Gas geeignete Dichtmittel verwendet werden, und zwar nach den Bedingungen des Herstellers. Für die Flachdichtung ist die mitgelieferte Dichtung zu verwenden (materieller entspricht sie der Norm EN 549 und dimensional der Dichtfläche des Schlauchendstücks). In Abbildungen auf dem Titelblatt der Anleitung werden die Beispiele der richtigen und schlechten Montage angezeigt. / ES IST VERBOTEN: Den Schlauch zu verflechten oder aufrollen; zwei oder mehrere Schläuche zu verbinden, um ihre Gesamtlänge zu verlängern; den Schlauch zu montieren, soweit ein Zweifel an Kompatibilität seiner Endstücke mit den anzuschließenden Teilen oder mit dem verwendeten Gas besteht; die Adapter zu verwenden, um die Kompatibilität mit Formstücken zu erreichen; den Schlauch an Wand, Boden oder Decke zu befestigen, soweit die Gasflussrichtung auf dem Schlauch gekennzeichnet ist; den Schlauch umgekehrt anzuschließen (z. B. bei Schläuchen mit einem Handgriff für die Verwendung mit einer Sicherheitsarmatur); den Schlauch in Räume mit einer Temperatur über 60 °C anzubringen. / ES IST ZU BEACHTEN, DASS: Ein richtiger Schlauch entsprechend dem vorgesehenen Gasfluss zum Gasgerät (Druckverlust im Schlauch zu berücksichtigen) verwendet wird; Montage in Übereinstimmung

mit bestehenden nationalen Vorschriften, Gewohnheiten durchgeführt wird. Lesen Sie die Anleitung sowohl für den Schlauch als auch für das Gerät einschließlich der Lage und Orientierung der Anschlussstelle, bzw. die Anleitung für die Abschlussarmatur, die vor dem Schlauch eingebaut ist. / BETRIEB: Der Schlauch muss vor übermäßigen mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, Stößen, Brüchen und aggressiven Stoffen geschützt werden. Der Schlauch darf nicht auf Zug oder Torsion beansprucht werden. Der Schlauch muss so geführt werden, dass er durch offene Flamme oder Strahlungswärme nicht beeinflusst wird. Die Schläuche sind wartungsfrei. Der Anschluss des Gasgeräts mit einem Schlauch darf nach geltenden Gesetzen nur durch eine berechtigte Person durchgeführt werden. Das normalisierte Endstück mit Handgriff kann durch eine Person bedient werden (trennen/anschießen), die mit der Anleitung für die angeschlossene Armatur vertraut worden ist. Werden die Schäden an der Dichtung festgestellt, muss eine neue Dichtung nach der Montageanleitung installiert werden. Die Schläuche werden im Werk auf Dichtheit geprüft. Nach der Installation des Schlauches in die Leitung erfolgt die Dichtheitsprüfung der gesamten Gasleitungsanlage. Es sind die Anweisungen in EN 1775 bzw. die nationalen Praxisregeln zu befolgen. Bei Einhaltung der Bedingungen in der Anleitung ist die Lebensdauer des Schlauches nicht begrenzt. Die Garantiezeit beträgt 10 Jahre ab dem Kaufdatum. In der Garantiezeit hat der Hersteller oder Händler das beanstandete Produkt auszutauschen, und zwar unter der Voraussetzung, dass das Produkt nicht durch unsachgemäße oder verbotene Bedienung beschädigt worden ist. Bei Beschädigung oder Zerstörung eines beliebigen Schlauchteils muss der komplette Schlauch ausgetauscht werden. Es ist verboten, in die Konstruktion des Schlauches einzugreifen. Andernfalls bedeutet es die Beendigung der Konformität mit EN 14800. Es ist unzulässig, die beschädigten Schläuche zu reparieren. Baugruppe des gewellten Metallschlauches – Typ 1 nach EN 14800, DN12, für Brenngase der 1., 2. oder 3. Klasse nach EN 437. Für die Verwendung in Räumen mit dem regulierten. Brandverhalten geeignet! Brandverhalten: Klasse B – s1, d0 / Schlagfestigkeit: genügend / Innendruckfestigkeit: 6 bar / Längsbiegefestigkeit: genügend / ZULASSIGE MAXIMALE BELASTUNG: Verformung: 1.000 N / Grenzabmaße: erfüllt / Schlagfestigkeit: genügend / Eindringwiderstand: genügend / Elektrostatiche Eigenschaften: weniger als 1 Ω/m / Dichtheit: unter 10 cm³/h / Effektivität: Durchfluss min. 1,8 m³/h / Mechanische Festigkeit: 6 bar / Dichtheit (beim Brand): 650 °C nach 30 min. / Lebensdauer: genügend.

PL POLSKI / Przewód przeznaczony jest do połączeń między domowym urządzeniem zasilanym gazem i instalacją gazową, ewentualnie tam, gdzie przy przestrzeganiu wartości określonych w normie w zakresie swoich właściwości przewód nadaje się do wykorzystania. Przewód składa się z nierdzewnej rurki falistej, przez którą przepływa medium, dwóch końcówek, nierdzewnego opłotu i ochronnej warstwy z tworzywa sztucznego. / PARAMETRY TECHNICZNE: Ciśnienie robocze: PN 0,5 (0,5 bar), średnica nominalna: DN12 media: paliwa gazowe 1, 2 i 3 klasy, zgodnie z EN 437+A1/2009, odporność na działanie wysokiej temperatury: 650°C przez co najmniej 30 minut / minimalny promień

gęcia podczas montażu i użytkowania: statyczny: 45 mm. / MONTAŻ: W miejscu płaskiego uszczelnienia należy sprawdzić jakość powierzchni przylegania uszczelnienia. Rozmiar powierzchni przylegania musi odpowiadać rozmiarowi powierzchni przylegania przewodu. Przewód należy nakreślić na odpowiednie wyprofilowanie urządzenia i instalacji gazowej. Zawsze najpierw należy zainstalować końcówkę ze stałym gwintem a następnie końcówkę z nakrętką i obrótową, ew. z uchwytem dla znormalizowanej armatury (np. typ 657). W celu uszczelnienia na gwinciu można stosować wyłącznie odpowiednie środki uszczelniające przeznaczone dla gazu, zgodnie z warunkami producenta. W przypadku płaskiego uszczelnienia należy zastosować uszczelnienie dostarczone wraz z przewodem (materiało zgodne z EN 549 oraz z powierzchnią uszczelniającą końcówki przewodu). / ZABRANIA SIĘ: Skręcać lub przekraczać min. promień gęcia; łączyć dwóch lub kilku przewodów, aby zwiększyć ich długość; przeprowadzać montaż, jeżeli istnieje jakakolwiek wątpliwość w sprawie kompatybilności końcówek przewodu z łączonymi elementami lub stosowanym gazem; nie stosować przejściówek w celu połączenia z kształtkami; przewodu nie należy mocować do ściany, podłogi lub sufitu; jeżeli na przewodzie wskazano kierunek przepływu gazu, nie należy go podłączać odwrotnie (np. w przypadku przewodu z uchwytem dla bezpiecznej armatury); przewodu nie należy stosować w pomieszczeniach z temperaturą przekraczającą 60°C. / NALEŻY PAMIĘTAĆ: Ze zastosowano odpowiedni przewód w stosunku do planowanego przepływu gazu do urządzenia (należy uwzględnić stratę ciśnienia); ze montaż zostaf wykonany zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami; ze zapoznałeś się z instrukcją obsługi przewodu oraz instrukcją obsługi urządzenia gazowego, łącznie z umiejscowieniem i orientacją miejsca podłączenia, ew. instrukcją obsługi armatury zamykającej umieszczonej przed przewodem. / OBSŁUGA: Przewód należy chronić przed nadmiernym obciążeniem mechanicznym, otarciami, uderzeniami, złamaniami i agresywnymi substancjami. Przewód nie może być poddawany naprężaniu skręcającemu lub rozciągającemu. Przewód należy prowadzić tak, aby nie znajdował się w bezpośrednim zasięgu płomienia i promieniowania ciepła. Przewody są bezobsługowe. Urządzenie gazowe może zostać podłączone przy pomocy przewodu wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami i przez uprawnioną do tego osobę. Znormalizowaną końcówkę z uchwytem może obsługiwać (podłączyć/odłączyć) osoba, która zapoznała się z instrukcją obsługi podłączonej armatury. Przewód należy sprawdzić zgodnie z obowiązującymi prawem. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia uszczelnienia, naprawę należy wykonać w sposób określony w instrukcji montażu. Producent sprawdza szczelność przewodów. Po zamontowaniu przewodu należy przeprowadzić sprawdzenie szczelności całej instalacji gazowej. Należy postępować zgodnie z procedurami określonymi w EN 1775, ewentualnie zgodnie z krajowymi przepisami stosowanymi w praktyce. Przestrzeganie warunków określonych w instrukcji oraz właściwe stosowanie reguł określonych w przepisach powoduje, że żywotność przewodu jest nieograniczona. / KARTA GWARANCYJNA: Okres gwarancji wynosi 10 lat od dnia sprzedaży. W trakcie okresu gwarancyjnego producent/ sprzedawca bezpłatnie wymieni reklamowany

wyrób przy założeniu, że uszkodzenie nie powstało w wyniku niewłaściwej eksploatacji. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia którejkolwiek części przewodu, należy wymienić cały przewód. Jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji przewodu są zabronione i oznaczają brak zgodności z EN 14800. W razie uszkodzenia przewodu niedopuszczalne są jakiegokolwiek naprawy! Reakcja na ogień: klasa B – s1, d0 / substancje niebezpieczne: NPD / POZOSTAŁE WSKAZANE CHARAKTERYSTYKI: Wytrzymałość na zgniatanie: spełnia / wytrzymałość na ciśnienie wewnętrzne: 6 bar / wytrzymałość na wyginanie: spełnia / maksymalne obciążenie dla dopuszczalnego odkształcenia: 1 000 N / tolerancje wymiarów: zgodna / odporność na uderzenie: spełnia odporność na wgniecenie: spełnia / zachowanie się elektrostatyczne: mniej niż 1 Ω/m / szczelność: poniżej 10 cm³/h / efektywność: przepływ min. 1,8 m³/h / wytrzymałość mechaniczna: 6 bar / przepuszczalność: poniżej 10 cm³/h / szczelność (w przypadku pożaru): 650°C przez 30 min. / trwałość: spełnia.

RU РУССКИЙ / Шланг предназначен для соединения бытового газового прибора с присоединительной арматурой бытовых газопроводов. Шланг также может быть использован там, где, при условии соблюдения значений, установленных стандартом, по своим характеристикам соответствует области применения. Шланг состоит из гофрированной части из нержавеющей стали (эта часть предназначена для прохождения сред), двух наконечников, оплети из нержавеющей стали и защитного пластикового слоя. / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Рабочее давление: PN 0,5 (0,5 бар) / размер в свету: DN12 / среды: газообразное топливо 1, 2 и 3-го класса в соответствии с EN 437 / устойчивость к высоким температурам: 650 °C в течение мин. 30 минут / минимальный допустимый радиус изгиба при монтаже и эксплуатации: статический: 45 мм, динамический: 138 мм. / МОНТАЖ: В месте установки плоского уплотнения проверьте качество контактной поверхности противоположной части шланга. Размер этой контактной поверхности должен соответствовать размеру контактной поверхности шланга. Шланг прикрутите к соответствующим выводам прибора и распределительной системы газа. Всегда устанавливайте сначала наконечник с жесткой резьбой, а потом наконечник с наконечником или же ручкой для стандартизированной арматуры (например, тип 657). Для уплотнения в резьбу можно устанавливать только подходящие уплотнительные средства для газа, причём соответствующие условиям изготовления. Для плоского уплотнения используйте уплотнение, поставляемое со шлангом (материал соответствует EN 549, а размеры – уплотнительной поверхности наконечника шланга). Образцы правильной и неправильной сборки показаны на рисунках на первой странице данного руководства. / СО ШЛАНГОМ НЕЛЬЗЯ ВЫПОЛНЯТЬ: Переплетать или скручивать, соединять два или более шлангов с целью увеличения их общей длины! Монтаж, если есть какие-либо сомнения по поводу совместности наконечников шланга с соединяемыми частями или с используемым газом! Не используйте переходники для совместности с фитингами, не прикрепляйте шланг к стене, полу или потолку; если на шланге отмечено направление газового потока, запрещается шланг устанавливать в противоположном

направлении (напр., в шлангах с ручкой для использования с предохранительной арматурой); устанавливать в помещениях с температурой выше 60 °C. / СЛЕДУЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ: Использование правильного шланга с учетом предполагаемого газового потока в прибор (учитывайте потерю давления в шланге), монтаж (сборку) в соответствии с действующим национальным законодательством и общепринятой практикой; изучите руководство по эксплуатации шланга, а также инструкцию производителя прибора, включая местоположение и ориентацию точки подключения, и, если это необходимо, инструкцию по эксплуатации запорной арматуры, установленной перед шлангом. / ЭКСПЛУАТАЦИЯ: Шланг должен быть защищен от излишней механической нагрузки, истирания, ударов, поломки и воздействия агрессивных веществ. На шланг запрещается воздействовать растяжением и скручивающей нагрузкой. Шланг должен быть проложен таким образом, чтобы на него не воздействовало открытое пламя и тепловое излучение. Шланги не нуждаются в техническом обслуживании. Подключение газового прибора с помощью шланга должно соответствовать действующим правовым нормам. Такое подключение может осуществлять только лицо, имеющее соответствующие разрешения на данный вид работ. Стандартизированный наконечник с ручной резьбой разрешается подключать/отключать/лицу, ознакомленному с инструкцией по эксплуатации соединительной арматуры. Если вы обнаружите повреждение уплотнения, то его необходимо заменить с применением средств, указанных в инструкции по монтажу. Шланги прошли на заводе-изготовителе испытания на герметичность. После установки шланга в распределительную сеть проводится проверка герметичности всей части газопровода. Процедура испытаний описана в EN 1775, или же можно применить соответствующие национальные правила, применяемые на практике. Срок эксплуатации шланга является неограниченным при соблюдении условий, указанных в инструкции. Гарантийный срок составляет 10 лет с даты продажи. Во время гарантийного срока производитель или продавец осуществляет бесплатную замену изделия, к которому предъявлена претензия, при условии, что повреждение изделия не является результатом неправильного или запрещенного обращения. В случае повреждения или разрушения какой-либо части шланга следует заменить весь шланг. Любые вмешательства в конструкцию шланга запрещены и приводят к прекращению соответствия стандарту EN 14800. В случае повреждения любой ремонт недопустим! Комплект сиффонного металлического шланга – тип 1 согласно EN 14800, DN12, для отопительных газов 1, 2 или 3-го класса в соответствии с EN 437. Рекомендуются для использования в помещениях с регулируемой реакцией на огонь! Реакция на огонь: класс B – s1, d0 / ударная прочность: удовлетворяет / внутренняя конструкционная прочность: 6 бар / продольная прочность на изгиб: удовлетворяет / ДОПУСТИМАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА: Деформация: 1000 Н / предельные допуски: соответствуют / ударопрочность: удовлетворяет / устойчивость к глубине проникновения: удовлетворяет / электростатические характеристики: менее 1 Ω/м / герметичность: